

Confidential.

Crime Memo.No. 20/36



Crime Branch Headquarters,

November 14, 1936.

7590

16 11 36

D. D. O's.  
Senior Detectives.


Name..... Yang Er Chien (楊爾謙)  
alias Peh Kwan (阿伯坤)  
Age..... 25 years.  
Native of..... Kweichow.

The original of the above photograph is wanted by the Hankow Authorities for being concerned in the murder of General Yang Yung Tai (楊永泰), the Governor of Hupeh at Hankow on October 26, 1936.

He is known to have been a frequenter of Chinese Cabarets.

Any information, please communicate with the Deputy Commissioner (Crime Branch).

*Re arrest of Liu Hui Ying for the murder  
See 20/36*

  
Deputy Commissioner  
(Crime Branch)

## SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

Section 2, Special Branch. *Station 70*  
REPORT  
Date *November 11, 1936*Subject (in full) Re. Assassination of General Yang Yung Tai (楊永泰).Made by \_\_\_\_\_ and \_\_\_\_\_ Forwarded by D.S.I. Coyne

*MB*  
*14 NOV 1936*  
*DC-(C)*  
*Suggest copies be made for a Security Memo for distribution to selected detectives. Will you drop a line me how many copies you want?*

Inspector Hsu Bang Rei (許鵬瑞) of the Woosung-Shanghai Garrison Commander's Headquarters requests that assistance be rendered in locating the original of the attached photograph, who is wanted by the Hankow Authorities on a charge of participating in the murder of General Yang Yung Tai (楊永泰), the Governor of Hupeh, at Hankow on October 26. This man, Yang Er Chien (楊爾謙) alias Pah Kwan (伯坤) is a native of Kweichow, age 25 years, and was educated at Chih Ts University, Kiangwan. He was at one time employed with the Special Service Squad of the Peace Preservation Corps at Shanghai, and after leaving this position he was engaged in journalistic work. It is known that he was in Hankow recently and returned to Shanghai immediately after the assassination of General Yang.

His paramour, Tsang Soo Yuen ( ) or Nyi Sz (倪氏), who resided with her parents at 34, Lane 381, Weihaiwei Rd., was formerly employed as a dancing partner at the Ambassador Ballroom. The wanted man was a nightly visitor to Chinese cabarets and is known by sight to several members of the force.

P.A.  
Prepare photos.

D.C. (Special Branch).

*S2*  
*DR*  
*13/11*  
D. S. I.

Z.C  
SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No.....

REPORT

7590  
Station, 26  
Date November 13, 1936.

Subject The assassination of General Yang Yung Tai, Governor of Hupeh.

Made by and Forwarded by D.S.I. Coyne

With reference to the comment of the D.C. (Special Branch) concerning the political attitude of late General Yang Yung Tai (楊永泰) it has now been learned that the reason given by those concerned in his murder was that he was pro-Japanese.

General Yang was the leader of the Politico-Scholastic Group, an organization well acquainted with Japanese affairs.

The restraining influence of this group did not meet with the approval of the leftist element of the Blue Shirts - now known as the Lih Ying Zo (李英佐) - many of whom are ex-Whampao students under the influence of the Kwangsi clique. Believing that General Yang was responsible for the refusal of the Generalissimo to take action in North China, this group detailed several of their members to carry out the murder of General Yang. Chen Shih Chao (陳世超) who was arrested immediately after the crime was committed, admitted being a member of the Special Service Squad of the Blue Shirts, and being concerned with four others of the same organization in the murder.

DOB  
13/11

Sign  
D. S. I.

D. C. (Special Branch)



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. 7590

S.2, Special Branch. ~~State~~

REPORT

Date November 11, 1936.

Subject The Assassination of Gen. Yang Yung Tai, Governor of Hupeh.

Made by and Forwarded by D.S.I. Coyne

General Yang Yung Tai (1884), the Governor of Hupeh Province, was assassinated at Hankow on October 26, 1936, and although a number of persons, including the assassin, have been apprehended in connection with the crime, so far the motive has not been made clear.

General Yang, a man of high scholastic attainment, was at one time the secretary of Gen. Chiang Kai Shek, by whom he was held in high regard. As a close personal friend of the Generalissimo he was frequently called upon for opinions pertaining to internal political affairs, and was responsible for the preparation of many of the manifestoes and circular telegrams which emanated from Nanking.

Before his promotion to the Governorship of Hupeh Gen. Yang held the appointment of Quarter-master to the Forces, the only military post he ever held.

In some quarters it is believed that the assassination was instigated by members of the old South West Clique who believed that their downfall was brought about by Gen. Yang. That such persons are the culprits is possible, although it is doubtful whether for the reason mentioned.

Gen. The collapse of Chen Chi Tang was brought about by Gen. Zau Lai Sz, the Governor of Kiangsu Province, under whom Gen. Chiang Kai Shek served as Chief of Staff before the days of the Northern Expedition.

At present it is difficult to say which party might have been responsible for the crime, as any of the several cliques whose plans have recently been thwarted by the Generalissimo may have considered that Gen. Yang had contributed to their embarrassment.

D.C. (Special Branch).

D.S.I.

12 NOV 1936

**SEARCH WARRANT, NO.....586...**

S. B. ....**STATION.**

If attached document is returned in open Court, please detach this slip, filling in as below and return to Judicial Police Office for record. If not handed in to open Court, document must be returned to Judicial Police Office immediately on expiration, properly endorsed and signed.


After recording in Judicial Police Office, this slip will be returned to station concerned as an acknowledgement of safe receipt of document.

(For Station use) :-

.....Judge. ....Date.

(For Judicial Police endorsement) :

Above document returned

A large, stylized handwritten signature in dark ink, consisting of several loops and a long vertical stroke, positioned to the right of the endorsement text.

**SEARCH WARRANT, NO.....587 ...**

**S. B.....STATION.**

If attached document is returned in open Court, please detach this slip, filling in as below and return to Judicial Police Office for record. If not handed in to open Court, document must be returned to Judicial Police Office immediately on expiration, properly endorsed and signed.

After recording in Judicial Police Office, this slip will be returned to station concerned as an acknowledgement of safe receipt of document.

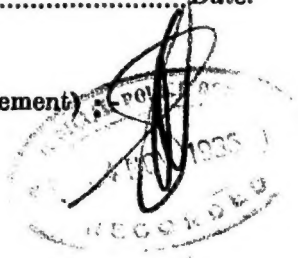
**(For Station use) :-**

.....Judge.

1336 .....Date.

**(For Judicial Police endorsement) :-**

**Above document returned**



1.c.c.-d

SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. 7590

S.2, Special Branch. ~~Section~~

REPORT

Date November 10, 1936.

Subject Return of Warrants to Shanghai Special District Court  
for Cancellation.

Made *11* and Forwarded by D.S.I. Coyne

Forwarded herewith for cancellation by the Shanghai First Special Area District Court are four warrants issued at the request of the Woosung and Shanghai Garrison Commander's Headquarters on November 3, 1936.

No attempt was made to execute Warrant No.588 for the arrest of Zau Siau Tshing, or Warrant No.589 for the search of his quarters at No.52 Tah Li Hong, Bubbling Well Road, as the Chief Detective of the Garrison Commander's Office stated that the wanted man was no longer residing at that address.

Regarding Warrant No.586 for the arrest of Myi Sz (*Myi Sz*), wife of Yang Er Chi (*Yang Er Chi*) and Warrant No.587 for the search of her home at No.34 Oong Yoen Faung, Wei-haiwei Road, when this address was visited at 7.30 p.m. November 3, it was ascertained from other occupants of the house that the wanted person had been absent since noon the previous day.

No search was made of the premises but detectives were left in the alleyway to watch the house. As neither the wanted woman or any of her relatives visited the premises the watch was withdrawn on November 6 at the request of the Garrison Commander's Office.

*J. Coyne*  
D. S. I.

D.C. (Special Branch).



*2. # Demands returned to Court*

*DBR*  
*10/11*

江蘇上海第一特別地區法院  
District Court For The First Special Area In Shanghai.

送To

S. B.

期 日 Date November 3, 1936.

Nature of Document 容內件文

255

Warrant No. 586 issued by Judge Te at the request of the Woosung & Shanghai Garrison Commander's Headquarters.

Woosung & Shanghai Garrison Commander's Headquarters.

-v-

Nyi Sz, wife of Yang Mr Chi.

Address:- 34 Oong Yoen Faung, Weihaiwei Road.

Wanted by the Woosung & Shanghai Garrison Commander's Headquarters on a charge of assassination of Governor of the Hupeh Province, Mr. Yang Yung Tai.

*Issued at the  
office - Nov 3 11 36  
and sealed  
Nov 3 11 36*



*MB*



江蘇上海第一特別地區法院  
District Court For The First Special Area In Shanghai.

送To

S. B.

期 || Date November 3, 1936.

Nature of Document 容内件文

255

Search Warrant No. 587 issued by Judge Te at the request of the Woosung & Shanghai Garrison Commander's Headquarters.

Address:- 34 Oong Yoen Faung, Weihaiwei Road.

To search for and seize certain evidence relating to assassination of Governor of Hupeh Province, Mr. Yang Yung Tai, on the above mentioned premises. This warrant may be executed at night in accordance with the article 146 section 1 of the Code of Criminal Procedure.



mb

院法方地區特一第海上蘇江  
District Court For The First Special Area In Shanghai.

送To

S. B.

期 || Date November 3, 1936.

Nature of Document 容內件文

255

Warrant No. 538 issued by Judge Te at the request of the Woosung & Shanghai Garrison Commander's Headquarters.

Woosung & Shanghai Garrison Commandre's Headquarters.

-v-

Zau Siao Tshing.

Address:- 32 Tai Li Hong, Bubbling Well Road.

Wanted by the Woosung & Shanghai Garrison Commander's Headquarters on a charge of assassination of Governor of the Hupeh Province, Mr. Yang Yung Tai.



院法方地區特一第海上蘇江  
District Court For The First Special Area In Shanghai.

送To

S. B.

期 || Date November 3, 1936.

Nature of Document 容內件文

255

Search Warrant No. 589 issued by Judge Te at the request of the Woosung & Shanghai Garrison Commander's Headquarters.

Address:- 52 Tah Li Hong, B'well Road.

To search for and seize certain evidence relating to assassination of Governor of Hupeh Province, Mr. Yang Yung Tai, on the above mentioned premises. This warrant may be executed at night in accordance with the article 146 section 1 of the Code of Criminal Procedure.

*forwarded after  
office hours 3-11-36 and  
forwarded to office of  
S.B.  
MB*



SHANGHAI MUNICIPAL POLICE. 227/36. 3-11-36.

CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No. Misc. No. 227/36.

"A" Division.  
Chengtu Road Police Station.  
Nov. 6th, 1936.

Diary Number:— 3.

Nature of Offence:—

Time at which  
investigation begun  
and concluded each day

Places  
visited in  
course of  
investigation  
each day

RECORD OF INVESTIGATION.

At 10 a.m. 6-11-36, Inspt. Hsu Yang Fee, Shanghai-Joseph Garrison Commander's Headquarters, communicated with the station, per telephone, and requested the withdrawal of detectives from premises, Lane 381, House 34 Weihaiwei Road.

Acting on these instructions detectives have now been withdrawn.

D.D.O. "A".



D.S.I.

O.i/c. 3p. Branch.

## SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

## CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No: Misc. No. 227/36.

"A" Division. 754C  
Chengtou Road Police Station  
Nov. 5th, 1936.

Diary Number: 2.

Nature of Offence:—

Time at which  
investigation begun  
and concluded each dayPlaces  
visited in  
course of  
investigation  
each day

## RECORD OF INVESTIGATION.

Assistance to Shanghai-Woosung  
Garrison Commander's Headquarters.

At 10.15a.m. 5-11-36, detectives keeping surveillance at house No. 34, Lane 381 Weihaiwei Road, took into custody a male Chinese named, Lee Yong Sung (李永松), 25 years, native of Anhwei, coolie employed and residing at the Hau Lien (何连) New Agency, House 30, Lane 280 Rue Chapais, French Concession, who entered premises now under surveillance.

The apprehended man was brought to the station and interrogated ascertaining to his visit to the premises under surveillance and made the appended statement:—

A Chinese female known to him as, Lee Siau Kyah (李少霞) alias Ih Lih (一力), residing at No. 24 Avenue Dubail, French Concession, visited the Hau Lien News Agency at about 9.30a.m. even date and requested the apprehended man to visit House 34 Lane 381 Weihaiwei Road and ascertain if police surveillance was being maintained on the premises. It was while fulfilling this request that he was apprehended.

Inspt. Hsu Bang Fee (许邦费), Shanghai-Woosung Garrison Commander's Headquarters, was communicated with and requested to attend Chengtu Road Station.

D.S.I. Coyne, Special Branch, was also informed of the arrest and subsequently attended Chengtu Road Station.

2132  
6/1

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

## CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No:-- *Miso. No. 227/36. Ch.Rd.* *Division.*  
*Police Station.*  
*19*

Diary Number:-- <i>2/Sheet 2.</i>		Nature of Offence:--	
Time at which investigation begun and concluded each day		Places visited in course of investigation each day	

### RECORD OF INVESTIGATION.

Inspt. Hsu Bang Fee visited the station at 2.45p.m. even date and questioned the apprehended man, receiving from him information identical to the above outlined statement of the circumstances leading to his arrest.

Inspt. Hsu Bang Fee stated that no incriminating evidence existed against the apprehended man and, therefore, his extradition would not be applied for by the Chinese Authorities.

The apprehended man, of his own accord, expressed a willingness to accompany Inspt. Hsu to the address of the female in the French Concession.

He was informed that his subsequent actions were optional and, he was accordingly released from the station at 3p.m. even date.

*R. J. White*  
D. S. I.

D.D.O. "A".

*D. S.*  
Crt/c Sp. Branch.

November 6, 1936.

No. D 75  
Date \_\_\_\_\_

-3-

NIPPO

CHINESE ADVICE TO JAPANESE RESIDENTS IN SHANGHAI

The other day the Chinese First District Citizens Federation issued a letter of advice to Japanese residents in Shanghai advocating co-operation between Japanese and Chinese. Of course Japanese have always been devoting themselves to this end. The letter also refers to the activities of our naval landing party in Shanghai.

We are discouraged to find that the letter of the Chinese Citizens Federation is based on prejudice. People often talk about the result but over-look the cause. It will be better for them to ask themselves whether Japanese residents are being adequately protected by the Chinese authorities; to reflect upon the various incidents that have taken place one after the other. It is a fact that during the past ten years the lives and property of Japanese have been continuously threatened and at times the situation has brought in foreign troops including Japanese soldiers to Shanghai. It is to be hoped that the Federation will devote itself to improving the relations between the two countries. The letter also deals with political and diplomatic affairs and is an attempt to check the activities of the Japanese Special Naval Landing Party. We would request the Federation to reflect over the cause for such action. It would be better for them to cease all anti-Japanese activities first and attempt to promote Sino-Japanese relations afterwards. Robbers fear policemen, while good citizens are thankful to the Police. Chinese people fear marines. We wonder why.

THE HWA LIEN NEWS AGENCY

The Korean named Ou Se Chang, an employee of the Hwa Lien News Agency, who was arrested the other day by the French Police, was deported to Korea five years ago by the Japanese Consulate at Shanghai for violation of regulations governing trade marks. He returned to Shanghai about three months ago and joined the News Agency.

According to a statement he has made to the Police, he installed a wireless set at a cost of about \$200 and picked up information from Japan, Korea, Manchuria and the North. He sold the information to the various Chinese newspapers and was paid about \$600 a month.

Director of agency concerned in assassination of  
General Yang Yung Tai

It is reported that the director of the Hwa Lien News Agency in the French Concession was arrested by the French Police at the request of the Chinese authorities as he is suspected of being concerned

NO. D  
Date 11/6/36

November 6, 1936.

-4-

in the assassination of General Yang Yung Tai, Chairman of the Hupeh Provincial Government. The hearing of his case was held in camera. The prisoner has denied any connection with the murder. He is now being held by the Garrison Commissioner.

The assassin of General Yang Yung Tai is reported to have stated to the authorities that he had been requested to commit the crime by a person named Yang residing at the address of the Hwa Lien News Agency in the French Concession. The daughter of the Director of the News Agency lived with a certain person on the second floor of this house, but they had left the place some time ago.



Z.C  
SHANGHAI MUNICIPAL POLICE.

File No. 7590

Section 2, Special Branch *Shidich*, 11 36  
REPORT

Date November 5, 1936

Subject Assistance rendered by French Police to Chinese Authorities; article published in the "Lih Pao."

Made by D.P.S. Henschman. Forwarded by *[Signature]*

With reference to the attached article concerning assistance rendered by the French Police to the Chinese Authorities, I have to state that in an interview the French Authorities explained that on 3rd November 1936 the Chinese Authorities requested the French Police to assist them in an effort to arrest a number of persons said to have been concerned in the murder of Yang Yung Tai at Hankow, and who were believed to be residing at House 30, Lane 280, Rue Chapsal, French Concession.

The French Police gave the assistance required and when the above address was raided it was found that the proprietor of the house, one Yueh Chian Chung, <sup>(新 建 中)</sup> was the leader of the Hwa Lien (華聯) News Agency, anti-Japanese concern which for some time has interested the French Police.

In connection with this raid four other persons were arrested: Lee Yung Chung (李 席 中) and Woo Chang Chih (吳 世 植), a Korean, who were both arrested at the above address, and also Yen Tuh Sing (閻 德 升) and Lee Jung Chien (李 群 建) who were arrested at No. 2, Delastre Lane, Route Delastre. The Korean, Woo, has been handed over to the Japanese authorities, the remainder have been extradited to the Chinese Authorities.

A copy of the French Police report relative to the foregoing is herewith attached.

*[Signature]*

D. P. S.



Deputy Commissioner (Special Branch).

235  
5/11

November 4, 1936.

Morning Translation.

Lih Pao and other local newspapers :-

THE HWA LIEN NEWS AGENCY

The Hwa Lien News Agency (華聯通信社) was established four years ago. As a certain nation dislikes this agency, the latter rented a Post Office box as a communication address. The last Chief of the agency was a man named Zia Kwang Nan (謝南光). He was arrested at Amoy by officials of a certain nation in July this year when he was on his way to Shanghai from Hongkong. It is said that the tendons of his leg were removed. His whereabouts are unknown. The present Chief of the agency is a man named Yueh Chien Chung (郁建中), native of Tai Chong, age 31, living at House 30, Lane 280, Rue Chapsal, French Concession.

At 4 a.m. November 3 a certain organ requested assistance from the French Police to arrest Yueh and others in connection with certain activities. At 7 a.m. M. Sarly, Chief of the Political Section, detailed a large number of detectives and policemen to the address in Rue Chapsal. Yueh Chien Chung, the Chief of the agency, Woo Chang Chih (吳世植) alias Woo Chang Tse (吳世澤), a radio operator, and a clerk named Wu (胡), who were having breakfast at the time, were placed under arrest. No documents were found on the premises.

A reporter of this paper learns that Woo is a Korean and a certain nation has been trying to arrest him for a long time. The three arrested persons are being detained by the French Police and are being fairly well treated. The office of the agency has been occupied by detectives. The affairs of the agency have been practically suspended and no reports were distributed last night.

China Times :-

Yueh Chien Chung was a student of the Nan Fong College (南方大學). He took over the Hwa Lien News Agency in June, 1935. Wang Chien Chiu (王劍秋), a native of Fukien, is the editor-in-chief, Woo Chang Shih (吳昌世), a native of Taiwan, is the radio operator, and a man named Fong (方), native of Taiwan, is a clerk. The agency also employs a tea-boy named Li Shih Shing (李世盛).

Woo Chang Shih was brought up in Japan and speaks the Japanese language fluently. Every day he takes down political, social and financial news sent by radio from Tokyo, Kobe and Osaka and from the North-east. Woo also undertakes the translation of Japanese newspapers and magazines and copies are distributed among the various local newspapers for publication. The agency is quite well known locally. It has no branches, but has special correspondents in Peiping,ientsin, Hongkong, Amoy and other places. The agency makes a monthly income of \$300 through news supplied to the newspapers as well as other sources of revenue. Its expenses amount to \$600 or \$700 a month.

Subject: Raids made at the request of the Chinese authorities following the assassination of General YANG YUNG TAI.

Reference: Assassination of General YANG YUNG TAI.

At 9 a.m. November 2, 1936 Inspector YANG VONG GHI of the Crime Branch of the Woosung-Shanghai Garrison Commander's HQS came to our office and made the following statement:

"Following the assassination of General Yang Yung Tai (楊玉才), governor of Hupeh, the Hankow authorities, besides arresting the murderer named CHEN HSEH CHAO (陳學超), apprehended a certain number of individuals implicated in different ways in this case. Among these is one YANG CHI SING (楊志生), who has denounced the instigators of the crime, and who was brought to Shanghai in order to permit the continuing of investigations. YANG CHI SING, who was lengthily interrogated by us, formally denounced a certain YANG EUL TCHIE (楊爾池), alias PAH KOU (巴口), who was living at No. 3 Delastre Terrace (Passage 109), Route Delastre. We ask you to have this man arrested so that he may be extradited to the Chinese Authorities."

The necessary assistance was immediately afforded Inspector YANG VONG GHI, but the raid which was made upon the above mentioned address, although confirming that YANG EUL TCHIE had been residing at this place, did not allow us to effect his arrest; the house was shut up and empty.

Later during the morning, a watch maintained by us over the premises permitted us to identify certain of its residents.

At 10.30 a.m. there was NI TSH SIENG (倪得勝), who carried a key of the house and a basket full of groceries. He claimed to know nothing of his master whom he had never seen and did not even know his name. Still later he admitted, after he had been "caught" telling lies, that he was the father-in-law of YANG EUL TCHIE. At the request of the Chinese Authorities he was kept under watch being arrested at 5 p.m. November 3. He will appear before Court on November 4 (Extradition proceedings).

At 12.15 p.m. a young man of 16, named LI CHING KI (李群堅), adopted son of YANG EUL TCHI, returned to the premises from the Chung-Kuo School (中國), Route de Sieyes.

Under interrogation this youth admitted that he had made a trip to Hankow from October 21 until November 1, but that he was not

in the capital of Hupeh on the day of the assassination of General Yang - October 25 - having in the meantime been to Canton to obtain some money that his adopted father had been unable to give him. He says that the trip to Hankow had as its sole ~~the~~ object the finding of his father-in-law in order to ask him for some money for the "family." In his statement he confirms that YANG EUL TCHIE was in Hankow at the time that the crime was committed.

The young LI CHING KI was arrested at 5 p.m. November 3, at the request of the Chinese Authorities. He will appear before the Court on November 4 together with NI TAI SENG.

-----

Meanwhile, during the night of November 2/3, representatives of the Woosung-Shanghai Garrison Commander's HQS had further interrogated the prisoner from Hankow YANG CHI SING. Through him they learnt that another individual had played an important role in the organisation of the assassination. It concerned one YUEH CHI TSONG (柳連中), director of the Hwa-Lien (華聯) Press Agency. At 10 a.m. November 4, Inspector YANG VONG GHI, having secured the necessary information, presented himself at our office and requested that we arrest YUEH CHI TSONG with a view to extradition. The assistance requested was immediately afforded him. At No. 3, passage No. 280, rue Chapsal, where we made our way to conduct the raid, we discovered ~~the~~ secret Hwa-Lien Press Agency. This agency which had removed from the Concession to the Settlement in August 1935 after an abortive raid made by us on July 29, 1935 at 10/160 Avenue Dubail on the authority of a warrant issued by the Second District Court at the request of the Bureau of Public Safety, returned to the Concession during September 1936. YUEH CHI TSONG was immediately placed under arrest as was one of his friends named LI YONG TSONG (李國中). Both of them will be brought before Court on November 4 with a view to extraditing them. A Korean CHANG SEI O (Korean pronunciation) or WU CHANG SEI (Chinese pronunciation) (吳昌世) was the only member of the staff of the agency who took up our attention and that of the Chinese Authorities apart from the above two mentioned individuals. His duties comprised the translating for YUEH CHI TSONG news sent out in Japanese by Japanese radio stations. After interrogation he was handed over

to the Japanese Authorities at 5 p.m. November 3. At first sight he does not appear compromised in the murder of General YANG YUNG TAI.

evidence

Although the ~~charges~~ against the four prisoners at the moment does not seem to be overwhelming, it appears however sufficient to justify their extradition.

-----

NI TAI SENG (倪治生), lied to us in trying to pass himself off as a servant and stating that he had never seen YANG EUL TCHIE, since the latter is a relative, and further he passed the nights of the 1st. and 2nd. at 3/180 route Delastre. Documents and rooms examined at 3/180 route Delastre only go to support the presumptions arising from his attitude.

LI CHING KI (李群堅), is an important suspect. His trip to Hankow and Canton (by the Hankow-Canton Railway) make one believe that he was charged with the fulfilling of a liaison mission between certain terrorist organisations having their headquarters in South China and YANG EUL TCHIE who was in Hankow at the time of the assassination of General Yang Yung Tai.

YUEH CHI TSONG (何建中), as director of the Hwa-Lien Agency, is also a suspect. He is formally accused by the prisoner CHEN HSUEH CHAO (陳雪超), and among the many letters found on him, one was discovered bearing the name of YANG EUL TCHIE.

LI YONG TSONG (李用中), as a friend of the foregoing person, is also a suspect. A document found on him with the address of YANG EUL TCHIE (which he endeavoured to dispose of) indicates that he was on the point of leaving Shanghai with an "unknown" who would have been able to identify himself as YANG EUL TCHIE.

Up to the present none of the four individuals arrested acknowledge having participated directly or indirectly in the preparation for the attack on General Yang Yung Tai. None object to being handed over to the Chinese Authorities, to whom they state they can prove their innocence. Only LI YONG TSONG requests that proof of his guilt be produced by the Chinese Authorities.

November 4, 1936.

Morning Translation.

Lih Pao and other local newspapers :-

THE HWA LIEN NEWS AGENCY

The Hwa Lien News Agency (華聯通信社) was established four years ago. As a certain nation dislikes this agency, the latter rented a Post Office box as a communication address. The last Chief of the agency was a man named Zia Kwang/Nan (謝南光). He was arrested at Amoy by officials of a certain nation in July this year when he was on his way to Shanghai from Hongkong. It is said that the tendons of his leg were removed. His whereabouts are unknown. The present Chief of the agency is a man named Yueh Chien Chung (郁建中), native of Tai Chong, age 31, living at House 30, Lane 280, Rue Chapsal, French Concession.

At 4 a.m. November 3 a certain organ requested assistance from the French Police to arrest Yueh and others in connection with certain activities. At 7 a.m. M. Sarly, Chief of the Political Section, detailed a large number of detectives and policemen to the address in Rue Chapsal. Yueh Chien Chung, the Chief of the agency, Woo Chang Chih (吳世植) alias Woo Chang Tse (吳世澤), a radio operator, and a clerk named Wu (胡), who were having breakfast at the time, were placed under arrest. No documents were found on the premises.

A reporter of this paper learns that Woo is a Korean and a certain nation has been trying to arrest him for a long time. The three arrested persons are being detained by the French Police and are being fairly well treated. The office of the agency has been occupied by detectives. The affairs of the agency have been practically suspended and no reports were distributed last night.

China Times :-

Yueh Chien Chung was a student of the Nan Fong College (南方大學). He took over the Hwa Lien News Agency in June, 1935. Wang Chien Chiu (王劍秋), a native of Fukien, is the editor-in-chief, Woo Chang Shih (吳昌世), a native of Taiwan, is the radio operator, and a man named Fong (方), native of Taiwan, is a clerk. The agency also employs a tea-boy named Li Shih Shing (李世盛).

Woo Chang Shih was brought up in Japan and speaks the Japanese language fluently. Every day he takes down political, social and financial news sent by radio from Tokyo, Kobe and Osaka and from the North-east. Woo also undertakes the translation of Japanese newspapers and magazines and copies are distributed among the various local newspapers for publication. The agency is quite well known locally. It has no branches, but has special correspondents in Peiping, Tientsin, Hongkong, Amoy and other places. The agency makes a monthly income of \$300 through news supplied to the newspapers as well as other sources of revenue. Its expenses amount to \$600 or \$700 a month.

7324  
7590  
4 11 26

THE SHANGHAI TIMES, WEDNESDAY, NOVEMBER 4, 1936

## NEWS AGENCY EDITOR PUT UNDER ARREST

### French Police Act At Chinese Request In Matter

Acting on the request of the Bureau of Public Safety, French Police early yesterday morning placed under arrest Mr. Yu Ginechun, manager of the Hwa Lien News Agency, and his two assistants in their office in Rue Chap-sal.

While efforts were being made by his wife to secure Mr. Yu's freedom, Chinese reports intimated that the man was being held for political reasons.

fil  
J/K

# SHANGHAI MUNICIPAL POLICE

## CRIME DIARY.

CRIME REGISTER No. 228/36  
DATE 13-11-36

CRIME REGISTER No.:—Misc. No. 228/36.

"A" Division.  
Chungtu Road Police Station.  
Nov. 3rd, 1936.

Diary Number:— 1.

Nature of Offence:—

Time at which investigation begun and concluded each day	Places visited in course of investigation each day
--	--

### RECORD OF INVESTIGATION.

Assistance to Shanghai and Woosung Garrison Commander's Headquarters.

At 7.00 a.m. 3-11-36, D.S.I. White, D.S. Stewart, C.D.C. 33 in conjunction with D.S.I. Coyne, D.S.I. Smith and Chen, attached to Special Branch and Inspt. Hou Pang Fee (许鹏飞), attached to Shanghai-Woosung Garrison Commander's Headquarters, visited Lane 381 House 34 Weihaiwei Road with a view to executing Search Warrant No. 7 and Warrant of Arrest No. 9 for the apprehension of a female named Nyl Sz (倪氏) wife of Yang Er Chen (杨尔陈) on a charge of murder. The two aforementioned judicial orders were issued by Judge Tai, S.S.D. Court, on behalf of the above authorities.

Enquiries of the inmates of the House 34 Lane 381 Weihaiwei Road, elicited the information that the parents of Nyl Sz (倪氏) left the house at about 1 p.m. 2-11-36 and have failed to return.

Investigations also elicited the information that the wanted female, Nyl Sz, was last seen on the morning of the 2-11-36.

In view of the above information the warrants were not executed, but detectives have been posted at the premises pending the possible return of the female Nyl Sz, or her parents.

D.D.O. "A".



22/11/36 Sp. Branch.

A. White  
D.S.I.



*Copy for D.C. (Special Branch)*

**SECRET**

B

B.D. 7590  
3 11 36

Bubbling Well

Stn. Ref. No. 344/36.

November 2nd. 1936.

1.

ASSISTANCE TO CHINESE AUTHORITIES.

At 6p.m. 1/11/36 the undermentioned un-numbered warrants were received from the S.S.D. Court for execution:-

- (1) Search Warrant for a house in Hwakee Avenue, number to be given by Woosung and Shanghai Garrison Headquarter representative.
- (2) Warrant of arrest for Yang Er Chi alias Pah Khung (楊尔謙翁仲坤) to be executed with the assistance of Woosung and Shanghai Garrison Headquarter representative.

At 11.45a.m. 2/11/36 Sub-Inspector Shu Bang Fi (許鵬飛) attached to the Woosung and Shanghai Garrison Headquarters, attended Bubbling Well Station together with one man in custody named Zung Sih Tsau (成燮超) and requested assistance to raid Room 1, 61, Hwakee Avenue, Bubbling Well Road, for the purpose of arresting one named Yang Er Chi who had been implicated by the man in custody in connection with the assassination of Mr. Yang Yoong Tah (楊永泰) Governor of Hupeh, on 25/10/36.

A party of detectives under D.I. Toon, together with D.S.I. Coyne and D.I. Kuh (Special Branch) accompanied the party to Room 1, 61 Hwakee Avenue, where it was ascertained that this room had been occupied by a Chinese female taxi-dancer named Zau Zeh Chuen (巢若筠) age 19, native of Peiping, employed at Vienna Gardens, since 16/8/36.

Enquiries at this address failed to gather any



Stn. Ref. No. 344/36.

1/sheet 2.

Passed to  
Judicial Police  
by D.D. O'Brien, Director.


information re the man Yang Er Chi, the warrants  
therefore are returned herewith for cancellation.

2072  
3/11

Yellow slips returned  
to Court on 3-11-36

16

2072 3/11

  
D. I.

院法方地區特一第海上蘇江

District Court For The First Special Area In Shanghai.

送To

S. B.

Sent direct to Shell

期 日 Date November 1, 1936.

Nature of Document 容内件文

255

Warrant No. 575 issued by Judge Dzien at the request of the Woosung & Shanghai Garrison Commander's Headquarters.

Woosung & Shanghai Garrison Commander's Headquarters.

-v-

Yang Yui Chi alias Pan Kwung.

Address:- Zing Oen Pih Z, Bubbling Well Road  
(To be executed with the assistance of the representative of the Woosung & S'hai Garrison Commander's H.Q.)

Wanted by the Woosung & Shanghai Garrison Commander's Headquarters on a charge of assassination of Governor of the Hupeh Province, Mr. Yang Yung Tai.

*May 11th 1936  
S.B.  
Informed by telephone  
at the time of issue  
J. H. H. H. H.*

*B*  
2 Nov. 1936



Court ref. No. 6.

江蘇上海第一特別地區法院

District Court For The First Special Area In Shanghai.

送To

S. B.

Sent direct to S.H.

期 || Date November 1, 1936.

Nature of Document 容內件文

255

Search Warrant No. 576 issued by Judge Dzien at the request of the Woosung & Shanghai Garrison Commander's Headquarters.

Address:- Zing Oen Pih Z, Bubbling Well Road,  
(To be executed with the assistance  
of the representative of the Woosung  
& S'hai Garrison Commander's H. Q.)

To search for and seize certain evidence  
relating to assassination of Governor of  
the Hupeh Province, Mr. Yang Yung Tai,  
on the above mentioned premises.

*Maj. K. M. Avenue H.P.  
Sof. Comd. S.B.  
Informed by telephone  
at the time of issue  
MB  
2 NOV. 1936*

